

тым тэкставыя маркеры, штораз з’яўляючыся на старонках твора, пачынаюць успрымацца як скразны мастацкі прыём.

Графічна вылучаныя аказіянальныя словы фарміруюць візуальны вобраз і структуру мастацкіх твораў А. Разанава, уносяць дадатковую канцэптуальную і імпліцытную інфармацыю. Найбольш пашыранымі спосабамі графічнага вылучэння аказіянальных слоў з’яўляюцца выкарыстанне двукосся (візітная картка паэта) і спосаб дэфісацыі, найменш пашыранымі – разрадка, парэнтэзіс, графамарфаактуалізацыя, вылучэнне вялікімі літарамі ў масіве малых. Выкарыстанне паэтам розных спосабаў графічнага вылучэння аказіянальных слоў – аўтарскае рашэнне вобраза тэксту, рэцэптыўны прыём, які прыцягвае ўвагу, накіроўвае разуменне рэцыпіента, спрыяе актуалізацыі сувязі “адрасант – тэкст – адрасат”.

### **Бібліяграфічны спіс**

1. Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность / И.В.Арнольд. – СПб. : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1999. – 444 с.
2. Курьянович, А. В. Роль графического образа эпистолярного текста в процессе его восприятия и интерпретации / А. В. Курьянович // Проблемы интерпретационной лингвистики: типы восприятия и их языковое воплощение. – Новосибирск : Изд. НГПУ, 2013. – С. 248–257.
3. Коломнин, П. Краткія свѣдѣнія по типографскому дѣлу (съ 450 рисунками) / составилъ Петръ Коломнинъ. – СПб. : Типографія А. С. Суворина. Эртелевъ пер., д. 13, 1899. – 612 с.
4. Зализняк, А. А. Семантика кавычек / А. А. Зализняк // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог – 2000». – М. : Изд-во РГГУ, 2007. – С. 188–193. // Режим доступа: [http://www.philology.ru/linguistics2/zaliznyak\\_anna-07.htm](http://www.philology.ru/linguistics2/zaliznyak_anna-07.htm) – Дата обращения 29.08.2023.
5. Разанаў, А. С. Маланка жне, гром малоціць : вершаказы / А. Разанаў. – Мінск : Маст. літ., 2020. – 158 с.
6. Попова, Т. В. Графодеривация в русском словообразовании кон. XX – нач. XXI вв. / Т. В. Попова // Русский язык : исторические судьбы и современность : сб. тр. III междунар. конгресса исследователей рус. яз., Москва, 20–23 марта 2007 г. / Моск. гос. ун-т ; сост. М. Л. Ремнева, А. А. Поликарпов. – М., 2007. – С. 230–231.
7. Разанаў, А. С. Сума немагчымасцяў : зномы / Алесь Разанаў. – Мінск : І. П. Логвінаў, 2009. – 122 с.
8. Николина, Н. А. Активные процессы в языке современной русской художественной литературы / Н. А. Николина. – М. : ГНОЗИС, 2009. – 335 с.
9. Яўдошына, Л. І. Асаблівасці паэтыкі вершаказаў Алеся Разанава / Л. І. Яўдошына // Весн. Брэсц. ўн-та. Сер. 3, Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2013. – № 1. – С. 48–54.

## **УЛІК ПРАФЕСІЙНАЙ НАКІРАВАНАСЦІ СТУДЭНТАЎ ПРЫ ВЫКЛАДАННІ ВУЧЭБНАЙ ДЫСЦЫПЛІНЫ «БЕЛАРУСКАЯ МОВА (ПРАФЕСІЙНАЯ ЛЕКСІКА)»**

**У. П. Сайко (Мінск, Беларусь)**

На нефілалагічных факультэтах Беларускага дзяржаўнага педагогічнага ўніверсітэта выкладаецца вучэбная дысцыпліна «Беларуская мова (прафесійная лексіка)». Яе вывучэнне дазваляе студэнтам «далучыцца да багаццяў нацыянальнай культуры і скіравана на фарміраванне камунікатыўна развітых асоб, якія могуць наладжваць зносіны на нацыянальнай мове ў сваёй прафесійнай сферы, ствараць і перакладаць вузкасפעцыяльныя тэксты, весці справавую дакументацыю, выступаць з навуковымі дакладамі і публічнымі прамовамі» [1, с. 3].

Належную ўвагу пры выкладанні гэтай дысцыпліны неабходна надаваць тым тэмам, якія звязаны са спецыяльнай лексікай, таму што менавіта ад умення свабодна карыстацца сістэмай тэрмінаў і паняццяў у значнай ступені залежыць фарміраванне ўмення будучых настаўнікаў ажыццяўляць навучальны працэс на нацыянальнай мове. Пры выкладанні дысцыпліны неабходна ўлічваць прафесійную накіраванасць студэнтаў, і ажыццяўляць гэта пажадана на розных этапах правядзення заняткаў: пры ўвядзенні новага матэрыялу, яго замацаванні, фарміраванні ўменняў і навыкаў і інш.

Напрыклад, пры тлумачэнні тэмы «Тэрміны паводле паходжання» ўвага студэнтаў-матэматыкаў засяроджваецца на тым, што большасць матэматычных тэрмінаў – гэта запазычаныя з грэчаскай і лацінскай моў. З грэчаскай мовы паходзяць такія словы, як *матэматыка, геаметрыя, аксіёма, тэарэма, акружнасць, дыяганаль, дыяметр, гіпербала, парабала* і многія іншыя. Значную частку сучаснай матэматычнай тэрміналогіі складаюць словы лацінскага паходжання: *вектар, вугал, градус, інтэграл, квадрат, сінус, косінус, сума, формула, функцыя, цэнтр, шкала* і інш. З французскай мовы прыйшлі словы *мільён, мільярд, метр* і інш., з нямецкай – *калькулятар, маштаб* і інш. Студэнтам цікава будзе даведацца, што, напрыклад, слова *алгебра* запазычана з арабскай мовы.

Змест дыдактычнага матэрыялу, практыкаванняў і заданняў, якія выкарыстоўваюцца на этапе замацавання ведаў, фарміравання ўменняў і навыкаў, таксама павінен быць звязаны со спецыяльнасцю студэнтаў. Напрыклад, па тэме «Тэрміны паводле паходжання» студэнтам прыродазнаўчага факультэта, якія навучаюцца па спецыяльнасці «Біялогія. Геаграфія», можна прапанаваць такое практыкаванне:

***Прачытайце словы-тэрміны. Дакажыце, што яны з’яўляюцца запазычанымі. Спішыце, падкрэсліце прыметы запазычаных слоў.***

*Анатомія, нейрон, інфекцыя, мікраскоп, ангіна, храмасомы, фітанцыды, гастрит, бронхі. Экватар, геаграфія, азімут, гейзер, гідрасфера, рэльеф, гумус, акіян, шэльф.*

Практыкаванне з аналагічным заданнем для студэнтаў факультэта сацыяльна-педагагічных тэхналогій павінна змяшчаць іншыя словы, напрыклад: *дыягностыка, адаптацыя, рэабілітацыя, кампраміс, дыягназ, інвалід, флегматык, апякун, эмоцыі, канфлікт, рэфлексія, сацыялізацыя, псіхатэрапія, прафілактыка.*

Пры арганізацыі навучальнага працэсу неабходна ўлічваць і тое, што ў Рэспубліцы Беларусь функцыянуюць як дзяржаўныя дзве мовы: беларуская і руская. Таму пэўную ўвагу неабходна ўдзяліць фарміраванню ў будучых настаўнікаў так званай «маўленчай мабільнасці», гэта значыць умення ажыццяўляць навучанне і па-беларуску, і па-руску. Рэалізацыі гэтай задачы ў значнай меры садзейнічае пераклад словазлучэнняў, сказаў, тэкстаў.

Напрыклад, студэнтам-біёлагам можна прапанаваць перакласці на беларускую мову наступныя спалучэнні слоў: *зрительный анализатор, питательные вещества, искусственное дыхание, лимфатические сосуды, нервная система, зрительная память, тормозные нейроны, головной мозг, желудочный сок, кровяное давление, сердечная мышца.* Змест дыдактычнага матэрыялу з аналагічным заданнем для будучых настаўнікаў матэматыкі, безумоўна, павінен быць іншым, напрыклад: *биссектриса угла, линейная зависимость, круговая диаграмма, осевая симметрия, десятичные дроби, рациональное число, показатель степени, коэффициент обратной пропорциональности, математический анализ.*

Належную ўвагу неабходна надаць перакладу тэкстаў, якія пажадана браць з вучэбных дапаможнікаў па адпаведных прадметах для ўстаноў агульнай сярэдняй адукацыі. Гэтая праца, акрамя ўласна перакладу, павінна ўключаць і іншыя віды заданняў, гэта значыць мець комплексны характар. Напрыклад, перад перакладам тэксту «Гейзеры» студэнтам-географам прапануецца вызначыць стыльовую прыналежнасць тэксту, яго тып, асаблівасці пабудовы, моўныя і зместавыя элементы, якія патрабуюць дакладнай перадачы пры перакладзе, і інш.

## Гейзеры

*Гейзер – периодически фонтанирующий горячий источник воды.*

*Гейзеры образуются на стадии затухания вулканической деятельности в местах близкого залегания к земной поверхности неостывшей магмы. Они состоят из подземных резервуаров и соединяющих их каналов. Резервуары заполняются подземными водами, которые подогреваются из магматических очагов. Затем нагретые воды под давлением выбрасываются на поверхность в виде бурлящих ключей и клубов пара.*

*Гейзеры – редкое явление природы. Крупные гейзерные поля есть только в 5 местах земного шара: на острове Исландия, на полуострове Камчатка в Евразии, на острове Северный в Новой Зеландии, на плато Йеллоустон в Северной Америке и в Центральных Андах Южной Америки. Одиночные гейзеры встречаются на Тибетском нагорье, Японских островах и др.*

*По Е. Г. Кольмаковой, В. В. Пикулик [2, с. 139–140].*

Як паказвае практыка, засваенню прафесійнай лексікі садзейнічаюць тэрміналагічныя дыктанты-пераклады. Яны эканомныя па часе, дазваляюць запісаць значную колькасць слоў, могуць выкарыстоўвацца на розных этапах заняткаў, садзейнічаюць удасканаленню арфаграфічнай пісьменнасці студэнтаў. Методыка правядзення навучальнага дыктанта-перакладу наступная: выкладчык зачытвае слова ці спалучэнне слоў па-руску, студэнты слухаюць і прапануюць варыянт перакладу, тлумачаць пры неабходнасці напісанне слоў, пасля чаго запісваюць адпаведнік на беларускай мове. Пры кантрольным дыктанце-перакладзе студэнты самастойна запісваюць беларускія адпаведнікі без пяярэдняга вуснага тлумачэння.

Дыдактычным матэрыялам для тэрміналагічных дыктантаў-перакладаў могуць быць словы, узятыя з вучэбных дапаможнікаў для ўстаноў як агульнай сярэдняй, так і вышэйшай адукацыі. Напрыклад, студэнтам прыродазнаўчага факультэта можна прапанаваць наступныя словы: *одуванчик лекарственный, грунтовые воды, атмосферное давление, папоротник мужской, естественные условия, максимальная температура, щитовидная железа, органы дыхания, вестибулярный аппарат.*

З улікам прафесійнай сферы, у якой будуць працаваць выпускнікі педагагічнага ўніверсітэта, неабходна ажыццяўляць працу і па культуры маўлення. Асаблівую ўвагу пажадана надаваць фарміраванню правільнасці маўлення, выдзяліўшы на гэта значную колькасць аўдыторных гадзін.

У прыватнасці, для студэнтаў-матэматыкаў вельмі важным з’яўляецца дасканалае веданне таго, як скланяюцца і пішуцца колькасныя і парадкавыя лічэбнікі. Для гэтага, акрамя лекцыі па адпаведнай тэме, праводзяцца практычныя заняткі, на якіх можна прапанаваць, напрыклад, заданні такога тыпу:

### **1. Запішыце колькасна-іменныя спалучэнні, замяняючы лічбы словамі.**

*У 69 краінах, з 238 студэнтамі, на 2751 гектары, у 2000 годзе, у 2023 годзе, на 42 старонках, з 22 рублямі; 1,5 месяца.*

### **2. Правільна прачытайце наступныя прыклады, запішыце іх словамі, дапісаўшы адказ.**

*(Ад) 2796 – 173 =*

*(Да) 2145017 + 182 =*

### **3. Запішыце сказы, замяняючы лічбы словамі.**

*Колькасць жыхароў Беларусі ў 1989 годзе дасягала 10 152 000 чалавек. У 2020 годзе ў Рэспубліцы Беларусь было каля 9 451 000 жыхароў.*

Пры выкладанні беларускай мовы студэнтам-географам важна надаць належную ўвагу тэмам «Вялікая і малая літары ў геаграфічных і астранамічных назвах», «Правапіс слоў разам, праз злучок і асобна», разгледзеўшы іх і на лекцыі, і на практычных занятках. Дыдактычны матэрыял для практыкаванняў прапануецца з улікам спецыяльнасці студэнтаў, напрыклад:

### **1. Прачытайце словы і растлумачце ўжыванне вялікай літары.**

*Манблан, Сатурн, Навагрудчына, мікрараён Зялёны Луг, Ла-Мани, возера Белае, Саргасава мора, Палярная зорка, Брэст-Літоўскі, Ясельда, Новая Зеландыя, Бярэзінскі біясферны запаведнік.*

### **2. Запішыце словы, раскрываючы дужкі.**

*(П,п)алессе, (М,м)ыс (Д,д)обрай (Н,н)адзеі, (Д,д)няпроўска-(Б,б)угскі (К,к)анал, (Л,л)ысяя (Г,г)ара, (Б,б)елавежская (П,п)ушча, (З,з)аходняя (Дз,дз)віна, (М,м)лечны (Ш,ш)лях, горад (М,м)ар'іна (Г,г)орка, (П,п)распект (Н,н)езалежнасці, (З,з)аходняя (Б,б)еларусь.*

Матэрыялам для розных відаў практыкаванняў (ускладненае співанне, папераджальны, тлумачальны, выбарачны дыктанты і інш.) па тэме «Правапіс слоў разам, праз злучок і асобна» могуць быць наступныя словы: *метэаслужба, гідрастанцыя, дэактывацыя, паўвостраў, вечназялёны, Давыд-Гарадок, Франкфурт-на-Майне, паўночна-заходні, Сапун-гара, Старыя Дарогі, Новалукомль і інш.*

Асабліваю ўвагу пры выкладанні вучэбнай дысцыпліны «Беларуская мова (прафесійная лексіка)» неабходна звярнуць на развіццё звязнага маўлення студэнтаў, удасканаленне ўменняў будаваць і выкарыстоўваць тэксты прафесійнай накіраванасці ў канкрэтнай маўленчай сітуацыі. Гэтаму могуць садзейнічаць, напрыклад, такія кампетэнтнасны арыентаваныя заданні:

- уявіце сябе настаўнікам матэматыкі (біялогіі, геаграфіі і г. д.) і растлумачце вучням наступную тэму: ... ;
- уявіце сябе настаўнікам і растлумачце вучням, як неабходна выканаць наступнае заданне: ... (рашыць наступную задачу: ...);
- прааналізуйце, ці правільна вучань выканаў заданне (рашыў прыклады), знайдзіце памылкі і падрыхтуйцеся растлумачыць вучню, што трэба зрабіць, каб выправіць гэтыя памылкі;
- падрыхтуйце і правядзіце ў аўдыторыі фрагмент урока па тэме...

Дыдактычны матэрыял для такіх заданняў пажадана падбіраць з падручнікаў для ўстаноў агульнай сярэдняй адукацыі.

Такім чынам, выкладанне дысцыпліны «Беларуская мова (прафесійная лексіка)» на нефілалагічных факультэтах педагагічнага ўніверсітэта павінна ажыццяўляцца з улікам прафесійнай накіраванасці студэнтаў, што неабходна ўлічваць пры адборы дыдактычнага матэрыялу, выбары метадаў навучання, размеркаванні вучэбнага часу на разгляд пэўных тэм і інш. Пры гэтым мадэлююцца сітуацыі, характэрныя для будучай прафесійнай дзейнасці настаўніка, і павялічваецца практыка-арыентаваная накіраванасць навучальнага працэсу.

### **Бібліяграфічны спіс**

1. Беларуская мова. Прафесійная лексіка для педагогаў: вучэбны дапаможнік / Д. В. Дзятко, А. І. Забаштанская, Н. П. Лобань і інш.; пад рэд. Д. В. Дзятко. – Мінск: Беларусь, 2012. – 231 с.
2. Кольмакова, Е. Г. Географія. Фізическая географія: учеб. пособие для 6-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения / Е. Г. Кольмакова, В. В. Пикулик ; под ред. Е. Г. Кольмаковой. – Минск : Народная асвета, 2016. – 190 с.